

## Quand des écherbots envahirent Guernési!

La seraïe du treize juillet 1967 était trântchille - i n'y avait pas quasi d'vent. Les batchaux àncraïs près d'la cauchie à Saints à St. Martin n'bougeaient pas sus la maïr. Aën yacht était àncraï parmi les p'tits batchaux des paissouniers et les daeux personnes àbord étaient bian endormis.

A chu temps-là, l'baté *President Garcia* passait près d'la caoute dé Guernési en route dé Sierra Leone en Afrique à Rotterdam à la Hollande dauve enne carchaisaon dé copra. Chu copra est chu qu'est autour des coconaettes d'vânt qu'i saont separaïs et les nouaïs saont mangies tandique lé copra est fait servi pour faire des nattes et ditai tché. Lé baté allait à douze naeuds et i n'y avait pas d'breune.

A vingt minutes d'vânt migniet chu grand baté s'trouvit parmi les p'tits batchiaux àncraïs à Saints et tappit l'naïz dans les côtis qu'aont daeux chents chinquante pids là. Daeux jannes gens qu'étaient au p'tit havre aeurent aën grand choque quand il'apperchurent lé baté et i pouvaient veïr qu'i n's'en allait pas arrêtaïr. I dirent pus tard qu'i sentirent lé choque quand i tappit et lé camas était terrible. I passit ente lé yacht et tchiques batchiaux mais i il en faonçit d'aoutes.

En aoute haomme qui vit l'accident, dit pus tard qu'i pensait qu'l'baté s'en allait enviaers lé Tas d'Peis d'Amaont mais i tournit enviaers Moulin Huet. I tournit derchier et finisit par tappaïr caonte les côtis. I n'avait pas moli sa vitaesse ôtout et quand i tappit, lé camas était terrible. I criyit à enn'ami et les daeux haommes furent au havre pour éprouvaïr à sauvaïr les engins et chu qui restait des batchiaux.

Lé captoine, quand i fut entervaeu par les autoritaïs, dit qu'autcheun n's'rait pas allouaï à terre durânt la gniet. Quand i fut mourtaï les tchartes d'éiouque lé bate était, i n'pouvait pas l'craire. I croyait qu'il'tait près d'Ushant - enn'île en Bretagne et chent-vingt milles au llian! Il'tait pllionne maïr et i fut decidaï d'éprouvaï à hallaïr l'baté d'sa piaèche caonte les côtis. Les engins furent mis en arrière, mais lé naïz n'voulait pas bougier. Il'tait raide endoummagi et d'iaou entrait dans l'baté.

Daeux "tugs" arrivirent d'la Hollande et éprouvirent pour enn'haeure et d'mie à l'towaï dé d'là, mais sans succès. I faisait caoud ches jours-là, et l'échépage ouvrisit les écoutilles pour allouaï d'l'aer dans la côle. Daeux ou treis jours pus tard, des chents d'écherbots volirent dé d'dans la côle enviaers St. Martin. Les gens avaient à cloare laeux f'nêtes - les bibides étaient partout. Partout l'île les gens les trouvaient et il'taient enne nièsance.

I y avait des plans pour déchergier enne partie d'la carchaisaon pour alger l'baté qu'aigu'rait, p'tête, ès tugs dé l'halaïr d'éiouqu'il'tait. I y avait, étout, la risque dé pollutiaon car dé l'huile coulait dans la maïr. Treis chents tounniaux d'copra furent prins à bord daeux batchaux d'la Hollande et chena aidgit ès tugs. Enne s'moine souvente qué l'*President Garcia* sé trouvit à Saints, les tugs *Willem Barrenz* et *Urecht* manigirent à l'hallaïr dé d'là. I c'menchirent à chinq haeures l'arlevaïe et pour pus qu'enne haeure les daeux grands forts tugs firent laeux mux. A six haeures lé baté c'menchit à bougier et tout d'aën caoup, à dix-huit minutes passaï six, il avait drissaï dans d'iaou avânte. Tous les sians qu'étaient à guettaïr des côtis et dé d'dans des p'tits batchaux cryirent et tappirent laeux moins. Lé baté sounnit sa sirogne comme i fut towaï enviaers la ville. I restait seulement dé l'huile sus la maïr pour mourtaïr qu'aën baté y avait passaï enne s'moine.